叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 霍尔斯公司(holes, Incorporated) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍尔斯公司(Holes, Incorporated)
第1/1页

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [səʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈkʊd(ə)nt] [sliːp] [naɪts] [ˌeniˈmɔː(r)] .
It was getting so a person couldn't sleep nights anymore .
它 曾是 获得 所以 一个 人 不能 睡觉 夜晚 不再 .

情况变得越来越严重，以至于一个人晚上都睡不着觉了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [hel] [breɪk] [luːs] ?
Would you like to see all hell break loose ?
会 你 喜欢 到 看 全部 地狱 休息 松动的 ?

你想看到一场彻底的混乱吗?

[dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [həʊlz] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] — [pʊʃ] [sʌm; səm] [stiːl] [biːmz] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] — [ænd; ənd] [ðen] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] .
Just make a few holes in nothing at all — push some steel beams through the holes — and then head for the hills .
只是 制作 一个 很少 孔 在 没有什么 在 全部 — 推 一些 钢 光束 通过 这 孔 — 和 然后 头 为了 这 丘陵 .

随便在空地上打几个洞——把一些钢梁穿过这些洞——然后就可以往山上去了。

[bʌt; bət] [fɜːst] , [riːd] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈriːəli] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
But first , read what happened to some people who really did it .
但 第一的 , 读 什么 发生 到 一些 人们 WHO 真的 做过 它 .

但首先，让我们看看那些真正这么做的人的下场。

[həʊlz]
HOLES
孔

孔

[ɪnˈkɔːpəreɪtɪd]
INCORPORATED
公司

公司

[baɪ] [el] . [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈren(ə)ldz]
By L . Major Reynolds
经过 L . 主要的 雷诺兹

作者：L·梅杰·雷诺兹

[ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈsekrət(ə)ri] [ɑːskt] , " [nems] , [pliːz] ? "
THE red - headed secretary asked , " Names , please ? "
这 红色的 - 标题 秘书 问 , " 姓名 , 请 ? "

红头发的秘书问道：“请问你们叫什么名字？”

" [ted] [ˈbeɪkə(r)] . "
" Ted Baker . "
" 泰德 贝克 . "

“泰德·贝克。”

" [bɪl] [ˈstiːvnz] . "
" Bill Stephens . "
" 账单 斯蒂芬斯 . "

“比尔·斯蒂芬斯。”

" [tuː; tə] [siː] [eɪtʃ] . [ˈdʒɒʃuə] [bleə(r)] .
" To see H . Joshua Blair .
" 到 看 H . 约书亚 布莱尔 .

“去见 H. Joshua Blair。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] . "
We have an appointment . "
我们 有 一个 预约 . "

我们有预约。

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] - ['θɜːti] .
" It's for three - thirty .
" 它是 为了 三 - 三十 .

"是三点半。"

[wiː; wi] [kɔːld] [ʌp] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .
We called up two weeks ago .
我们 称为 向上 二 周 前 .

我们两周前打过电话。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [sed] , " [əʊ] , [jes] .
" The secretary said , " Oh , yes .
" 这 秘书 说 , " 哦 , 是的 .

秘书说："哦，是的。"

[ai][hæv; həv][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][lɪst] .
I have you on the list .
我 有 你 在 这 列表 .

我已经把你列入名单了。

" [ʃiː; ʃi] [tʃekt] [ðem; ðəm] [ɒf] , ['stʌdid] [ðem; ðəm] ['veɪgli] , [ɑːskt] ,
" She checked them off , studied them vaguely , asked ,
" 她 已检查 他们 离开 , 研究 他们 依稀 , 问 ,

她逐一核对，大致研究了一下，然后问道：

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [bleə(r)] [ə'baʊt] ?
" What was it you wanted to see Mr . Blair about ?
" 什么 曾是 它 你 通缉 到 看 先生 . 布莱尔 关于 ?

"您想见布莱尔先生什么事？"

" [ted] ['beɪkə(r)] [held] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [stiːl] [bɒks][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] .
" Ted Baker held out the small steel box he was carrying .
" 泰德 贝克 握住 出去 这 小的 钢 盒子 他 曾是 携带 .

泰德·贝克举起了他随身携带的小钢盒。

" [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" About this . "
" 关于 这 . "

关于这件事。

" [ɑː] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Ah — what is it ? "
" 啊 — 什么 是 它 ? "

"啊——是什么事？"

" [ɪts] [ə; eɪ][bɒks] . "
" It's a box . "
" 它是 一个 盒子 . "

"这是一个盒子。"

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] , " [ðə; ði] ['redhed] [snæpt] .
" I can see that , " the redhead snapped .
" 我 能 看 那 , " 这 红发 啪啪 .

"我看得出来，"红发女子厉声说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ?
" What is it for ?
" 什么 是 它 为了 ?

它是做什么用的？

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ? "
What does it do ? "
什么 做 它 做 ? "

它有什么作用?

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] .
" It's for construction work .
" 它是 为了 建造 工作 .

“这是用于建筑工程的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [həʊlz] .
It makes holes .
它 制作 孔 .

它会造成孔洞。

" [ðə; ði][gɜːl] [saɪd] .
" The girl sighed .
" 这 女孩 叹了口气 .

女孩叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] , ['riːəli] .
It was late in the day and she didn't care much , really .
它 曾是 晚的 在 这 天 和 她 没有 关心 很多 , 真的 .

当时天色已晚，她其实也不太在意了。

[ʃiː; ʃi] [snæpt] [æn; ən] ['ɪntəkɒm] ['bʌt(ə)n] .
She snapped an intercom button .
她 啪啪 一个 对讲机 按钮 .

她按下了对讲机按钮。

[æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [vɔɪs] [rɑːspt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
An inquiring voice rasped at her .
一个 查询 嗓音 粗糙的 在 她 .

一个沙哑的询问声在她耳边响起。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['beɪkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
She said , " A Mr . Baker and a Mr . Stephens to see you .
她 说 , " 一个 先生 . 贝克 和 一个 先生 . 斯蒂芬斯 到 看 你 .

她说：“贝克先生和斯蒂芬斯先生来看您。”

" ['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [snæpt] [ɒf] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]
" Evidently it was all right because she snapped off the button and pointed
" 显然 它 曾是 全部 正确的 因为 她 啪啪 离开 这 按钮 和 尖
[tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)] .
to a door .
到 一个 门 .

“显然一切都没问题，因为她关掉了按钮，指着一扇门。”

" [ɪn][ðeə(r)] .
" In there .
" 在 那里 .

“就在那里。”

" [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [feɪst] [ə; eɪ] [desk] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] ['tenɪs] [ɒn] .
" They went in the door and faced a desk large enough to play tennis on .
" 他们 去 在 这 门 和 面对 一个 桌子 大的 足够的 到 玩 网球 在 .

他们走进门，面对着一张大到足以打网球的桌子。

[ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [snɑːl] .
The man behind the desk gave them a cordial snarl .
这 男人 在后面 这 桌子 给予 他们 一个 亲切 咆哮 .

办公桌后面的男人友好地冲他们吼了一声。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?
" Well , what have you got on your mind ?
" 出色地 , 什么 有 你 得到 在 你的 头脑 ?

"那么，你在想什么呢？"

[ænd; ənd][doʊnt] [teɪk] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .
And don't take all day to tell me .
和 不 拿 全部 天 到 告诉 我 .

别花一整天时间告诉我。

" [ted] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][bɒks] .
" Ted extended the box .
" 泰德 扩展 这 盒子 .

泰德把盒子伸了出来。

" [ðɪs] .
" This .
" 这 .

"这。

[wɪd] [laɪk][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
We'd like to sell it to you . "
我们会 喜欢 到 卖 它 到 你 . "

我们想把它卖给你。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

[ə; eɪ] [bɒm] ? "
A bomb ? "
一个 炸弹 ? "

炸弹？

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

"不，先生。"

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [həʊlz] .
It makes holes .
它 制作 孔 .

它会造成孔洞。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [həʊlz] ['riːəl] [kwɪk] .
It makes holes real quick .
它 制作 孔 真实的 快的 .

它很快就能打出洞。

" [bleə(r)] [skaul] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] .
" Blair scowled at the box .
" 布莱尔 皱着眉头 在 这 盒子 .

布莱尔怒视着盒子。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [duː; də][ai] [wɒnt] [ɒv; əv] [həʊlz] ?
" What the hell do I want of holes ?
" 什么 这 地狱 做 我 想 的 孔 ?

"我到底想要什么洞？"

" [bɪl] ['stiːvnz] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] ['fɜːðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
" Bill Stephens came forward with further explanation .
" 账单 斯蒂芬斯 来了 向前 和 更远 解释 .

比尔·斯蒂芬斯随后出面作了进一步解释。

" [juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] , [ted] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ventər] .
" You see , sir , Ted and I are inventors .
" 你 看 , 先生 , 泰德 和 我 是 发明家 .

"先生，您看，我和泰德都是发明家。"

[wiː; wi] [meɪk] , [wel] — [θɪŋz] .
We make , well — things .
我们 制作 , 出色地 — 事物 .

我们制造——嗯——各种东西。

[wɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]
We've been working on this invention in our basement and it seems to be
我们已经 到过 在职的 在 这 发明 在 我们的 地下室 和 它 似乎 到 是
[ə; eɪ] [sək'ses] . "
a success . "
一个 成功 . "

我们一直在地下室里研究这项发明，看来很成功。

" [wiː; wi] [doʊnt] [kwaɪt] [nəʊ] [waɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [sək'ses] , " [ted] [sed] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" We don't quite know why it's a success , " Ted said , " but it is . "
" 我们 不 相当 知道 为什么 它是 一个 成功 , " 泰德 说 , " 但 它 是 . "

"我们不太清楚它为什么会成功,"泰德说,"但它就是成功了。"

" [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
" We'd like to demonstrate it for you . "
" 我们会 喜欢 到 证明 它 为了 你 . "

"我们想为您演示一下。"

" [wel] , [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['demənstreɪt] .
" Well , go ahead and demonstrate .
" 出色地 , 去 前方 和 证明 .

"好，那就开始演示吧。"

" [ted] [reɪzd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
" Ted raised the box and aimed it horizontally at nothing in particular .
" 泰德 提高 这 盒子 和 旨在 它 水平方向 在 没有什么 在 特别的 .

"泰德举起盒子，水平对准一个空无一物的方向。"

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [blæk] ['bʌt(ə)n] .
He pressed a black button .
他 按下 一个 黑色的 按钮 .

他按下了一个黑色按钮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɒd] [hwəː] [nɔɪz] .
There was an odd whirring noise .
那里 曾是 一个 奇怪的 嗡嗡声 噪音 .

传来一阵奇怪的嗡嗡声。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒf] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] [bɒks] .
He took his hand off the button and lowered the box .
他 采取 他的 手 离开 这 按钮 和 降低 这 盒子 .

他把手从按钮上移开，放下了箱子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [bleə(r)] [graul] .
" What are you waiting for ? " Blair growled .
" 什么 是 你 等待 为了 ? " 布莱尔 咆哮 .

"你还在等什么？"布莱尔低吼道。

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

"没有什么。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

[aɪv] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] . "
I've made the hole . "
我已经 制成 这 洞 . "

我已经打好了洞。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː] ['kreɪzi] ?
" Are you two crazy ?
" 是 你 二 疯狂的 ?

你们两个疯了吗?

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fuːl] [trɪk] — ?
What kind of a fool trick — ?
什么 种类 的 一个 傻子 诡计 — ?

什么样的蠢货才会耍这种花招?

" [ted] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [desk] .
" Ted reached down and took a pencil off the desk .
" 泰德 达到 向下 和 采取 一个 铅笔 离开 这 桌子 .

泰德弯腰从桌子上拿起一支铅笔。

" [meɪ] [ai] ['bɒrəʊ] [ðɪs] ?
" May I borrow this ?
" 可能 我 借 这 ?

我可以借用一下吗?

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['pens(ə)l] ['keəfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [id] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [bɒks] .
" Without waiting for permission , he put the pencil carefully into the place he'd pointed the box .
" 没有 等待 为了 允许 , 他 放 这 铅笔 小心 进入 这 地方 他会 尖 这 盒子 .

"他不等得到允许，就小心翼翼地把铅笔放进了他指着的盒子里。"

[hɑːf] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [dɪsə'pɪəd] .
Half the pencil disappeared .
一半 这 铅笔 消失 .

铅笔不见了一半。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'weɪ] .
He took his hand away .
他 采取 他的 手 离开 .

他把手拿开了。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [stɪl] [ɪn] [saɪt] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The part of the pencil still in sight didn't come with it .
这 部分 的 这 铅笔 仍然 在 视线 没有 来 和 它 .

铅笔还留在视线范围内的那部分不是它的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [θɪn] [eə(r)] , [ˌhɒrɪ'zɒntəli] , [wɪð] [nəʊ] [ə'pærənt] [sə'pɔːt] .
It stayed where it was , lying in thin air , horizontally , with no apparent support .
它 入住 在哪里 它 曾是 , 说谎 在 薄的 空气 , 水平方向 , 和 不 明显 支持 .

它就那样悬在空中，水平放置，没有任何明显的支撑。

[eɪtʃ] . ['dʒɒʃuə] [bleə(r)] ['gɒgəld] [ænd; ənd] [tɜːnd] [θriː] [ʃeɪdz] ['wai,tər] .
H . Joshua Blair goggled and turned three shades whiter .
H . 约书亚 布莱尔 戴护目镜 和 转向 三 色调 更白 .

H·约书亚·布莱尔瞪大了眼睛，脸色瞬间惨白了三个色阶。

" [wɑː] - [wɑː] - [wɒt] [ðə; ði] [hel] ! "
" Wha - wha - what the hell ! "
" 世界卫生大会 - 世界卫生大会 - 什么 这 地狱 ! "

“什么？什么？这到底是怎么回事！”

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [jʊl] [traɪ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['pens(ə)l] , [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] .
" And now , if you'll try to move the pencil , the demonstration will be complete .
" 和 现在 , 如果 你会 尝试 到 移动 这 铅笔 , 这 示范 将要 是 完全的 .

“现在，如果你试着移动一下铅笔，演示就完成了。”

" [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [trɑːns] , [bleə(r)] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['pens(ə)l] .
" LIKE a man in a trance , Blair got up from his desk and grasped the pencil .
" 喜欢 一个 男人 在 一个 发呆 , 布莱尔 得到 向上 从 他的 桌子 和 抓住 这 铅笔 .

布莱尔像着了魔似的从办公桌前站起来，抓起铅笔。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [muːv] .
It wouldn't move .
它 不会 移动 .

它一动不动。

[hiː; hi] [gɒt] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
He got red in the face and threw all his weight on it .
他 得到 红色的 在 这 脸 和 扔 全部 他的 重量 在 它 .

他涨红了脸，用尽全力压了上去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['naɪðə(r)] [pʊl] [nɔː(r)] [pʊʃ] .
It would neither pull nor push .
它 会 两者都不 拉 也不 推 .

它既不会拉也不会推。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
It stayed where it was .
它 入住 在哪里 它 曾是 .

它就那样待在原地。

['faɪnəli] [bleə(r)] [bækt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋ] .
Finally Blair backed away from the thing .
最后 布莱尔 支持的 离开 从 这 事物 .

最后，布莱尔还是放弃了。

[hiː; hi] [liːnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [pænt] .
He leaned on his desk and panted .
他 倾斜 在 他的 桌子 和 喘息 .

他靠在桌子上，气喘吁吁。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ted] [sed] , " [ðə; ði] [həʊl] [gəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːθ] [daɪ'menʃ(ə)n] .
" You see , " Ted said , " The hole goes into the fourth dimension .
" 你 看 , " 泰德 说 , " 这 洞 去 进入 这 第四 方面 .

“你看，”泰德说，“这个洞通向第四维度。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
There's no other explanation .
有 不 其他 解释 .

没有其他解释。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [daɪ'menʃ(ə)n][həʊldz][s'ɒlaɪdɐ][ðæn; ðən] ['kɒŋkriːt] .
And the fourth dimension holds solider than concrete .
和 这 第四 方面 持有 士兵 比 具体的 .

而第四维度比混凝土更坚固。

" [əʊld] [blɛrz] [hed] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] , [bʌt; bət] ['bɪznəs] ['ɪnstɪŋkt] [keɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
" Old Blair's head was spinning , but business instinct came quickly to his rescue .
" 老的 布莱尔的 头 曾是 旋转 , 但 商业 本能 来了 迅速地 到 他的 救援 .

“老布莱尔当时脑子一片混乱，但商业本能很快帮他摆脱了困境。”

" [wɒt] ['hæpənz] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [daɪ'menʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] ? "
" What happens , " he asked , " if something in the third dimension is in the way ? "
" 什么 发生 , " 他 问 , " 如果 某物 在 这 第三 方面 是 在 这 方式 ? "

他问道：“如果三维空间中有什么东西挡住了去路，会发生什么？”

" [ˌaɪ 'tiː] [gets] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , " [bɪl] [sed] .
" It gets out of the way , " Bill said .
" 它 获得 出去 的 这 方式 , " 账单 说 .

“这样就不用费事了,”比尔说。

[ted] ['demənstreɪtɪd] .
Ted demonstrated .
泰德 已证明 .

泰德做了演示。

[hiː; hi] [treɪnd] [ðə; ði][bɒks][ɒn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l] .
He trained the box on the visible remains of the pencil .
他 受过训练 这 盒子 在 这 可见的 遗迹 的 这 铅笔 .

他将盒子对准了铅笔残骸。

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] .
It vanished .
它 消失了 .

它消失了。

[bleə(r)] [sed] , " [wel] , [aɪl] [biː; bi] [dæmd] ! "
Blair said , " Well , I'll be damned ! "
布莱尔 说 , " 出色地 , 患病的 是 该死的 ! "

布莱尔说：“真是见鬼了！”

" [wiː; wi]['fɪgə(r)] [ðɪs] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] , " [bɪl] [sed] .
" We figure this will save you a lot of money in construction work , " Bill said .
" 我们 数字 这 将要 节省 你 一个 很多 的 钱 在 建造 工作 , " 账单 说 .

“我们认为这将为您节省大量的建筑工程费用,”比尔说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['rɪvɪtə(r)] .
" You can get along without riveters .
" 你 能 得到 沿着 没有 铆工 .

没有铆工也能过得很好。

[juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][pʊt] [həʊlz][ɪn] ['gɜːdəz] [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['rɪvɪts]
You just have a man put holes in girders with this and push the rivets
你 只是 有 一个 男人 放 孔 在 桁架 和 这 和 推 这 铆钉
[θruː] .
through .
通过 .

你只需要让工人用这个工具在梁上打孔，然后把铆钉穿过去就行了。

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [həʊlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːm] - [endz] ,
You also make holes for the beam - ends ,
你 还 制作 孔 为了 这 光束 - 结束 ,

你还要为梁端开孔，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [daɪ'menʃ(ə)n] . "
and your entire building will be anchored in the fourth dimension . "
和 你的 全部的 建筑 将要 是 锚定 在 这 第四 方面 . "

你的整栋建筑都将锚定在第四维度中。

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [bleə(r)] [sed] .
" Do it again , " Blair said .
" 做 它 再次 , " 布莱尔 说 .

“再来一次，”布莱尔说。

[ted] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['pens(ə)l]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Ted made another hole and put another pencil into it .
泰德 制成 其他 洞 和 放 其他 铅笔 进入 它 .

泰德又钻了个洞，然后把另一支铅笔插了进去。

[bleə(r)][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['pens(ə)l][ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['liːvərɪdʒ] .
Blair grasped the pencil and applied leverage .
布莱尔 抓住 这 铅笔 和 应用 杠杆作用 .

布莱尔抓住铅笔，用力一撬。

[ðə; ði]['pens(ə)l] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ðə; ði][nekst][daɪ'menʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði]
The pencil snapped at the point it entered the next dimension but the
这 铅笔 啪啪 在 这 观点 它 进入 这 下一个 方面 但 这
['brəʊkən][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [piːs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
broken end of the far piece was not to be seen .
破碎的 结尾 的 这 远的 片 曾是 不是 到 是 已见 .

铅笔在进入下一个维度时断裂了，但断裂的另一端却不见了踪影。

[bleə(r)] [ɑːskt] , " [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [tuː] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] ['gædʒɪt] ? "
Blair asked , " You say you two invented this gadget ? "
布莱尔 问 , " 你 说 你 二 发明 这 小工具 ? "

布莱尔问道：“你们说这个小玩意儿是你们俩发明的？”

" [ðæts] [raɪt] , " [bɪl] [sed] .
" That's right , " Bill said .
" 那就是 正确的 , " 账单 说 .

“没错，”比尔说。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] [ɪn][maɪ] ['beɪsmənt] .
" We've got a workshop in my basement .
" 我们已经 得到 一个 车间 在 我的 地下室 .

“我家地下室有个工作室。”

[wiː; wi][ɪn'vent][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɜːk] . "
We invent in the evenings after we come home from work . "
我们 发明 在 这 晚上 后 我们 来 家 从 工作 . "

我们都是在下班回家后的晚上进行发明创造。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɜːk] [æt; ət] ? "
" What do you work at ? "
" 什么 做 你 工作 在 ? "

你在做什么工作?

" [ai] [riːd] [gæs]['miːtə(r)z] .
" I read gas meters .
" 我 读 气体 米 .

我负责读取燃气表。

[hiːz] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['suːpəmɑːkɪt] . "
He's a clerk in a supermarket . "
他是 一个 职员 在 一个 超级市场 . "

他在一家超市当店员。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɒnt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] . "
" I suppose you want money for this thing . "
" 我 认为 你 想 钱 为了 这 事物 . "

"我猜你是想靠这个赚钱吧。"

" [wɪd] [laɪk][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [jes] , [sɜː(r)] . "
" We'd like to sell it , yes , sir . "
" 我们会 喜欢 到 卖 它 , 是的 , 先生 . "

"是的，我们想卖掉它，先生。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How much do you want for it ? "
" 如何 很多 做 你 想 为了 它 ? "

"你想要多少钱? "

" [wel] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .
" Well , we don't know .
" 出色地 , 我们 不 知道 .

"嗯，我们不知道。"

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
What's it worth to you ? "
是什么 它 值得 到 你 ? "

它对你来说值多少钱?

" ['nʌθɪŋ] ['prɒbəbli] .
" Nothing probably .
" 没有什么 大概 .

"可能什么也没有。"

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Leave it here a few days .
离开 它 这里 一个 很少 天 .

放在这里几天。

[aɪl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] . "
I'll look it over and let you know . "
患病的 看 它 超过 和 让 你 知道 . "

我会仔细查看一下，然后告诉你。

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

"但-"

" [ænd; ənd][doʊnt][kɔːl][ˌem 'iː] — [aɪl] [kɔːl][juː; jʊ] . "
" And don't call me — I'll call you . "
" 和 不 称呼 我 — 患病的 称呼 你 . "

"别给我打电话——我会给你打电话。"

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

“但-”

" [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] [ænd; ənd] [fəʊn] ['nʌmbə(r)] [wɪð] [maɪ]['sekrət(ə)ri] .
" Leave your address and phone number with my secretary .
" 离开 你的 地址 和 电话 数字 和 我的 秘书 .

请将您的地址和电话号码留给我的秘书。

" ['ɑːftə(r)][ted][ænd; ənd] [bɪl] [left] , [bleə(r)] [jeld] , " [get][ˌem 'iː][dʒeɪk] ['stɛdmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] !
" After Ted and Bill left , Blair yelled , " Get me Jake Steadman in the engineering department !
" 后 泰德 和 账单 左边 , 布莱尔 大喊 , " 得到 我 杰克 斯特德曼 在 这 工程 部门 !

“泰德和比尔离开后，布莱尔大喊：‘把工程部的杰克·斯特德曼叫来！’”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] [hɜːd] [hɪm] ['enihaʊ] .
" He didn't bother using the intercom , but his secretary heard him anyhow .
" 他 没有 打扰 使用 这 对讲机 , 但 他的 秘书 听到 他 无论如何 .

“他没有使用对讲机，但他的秘书还是听到了他说话。”

[ted] [ænd; ənd] [bɪl] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .
Ted and Bill went to work on an idea they had for the treatment of leather .
泰德 和 账单 去 到 工作 在 一个 主意 他们 有 为了 这 治疗 的 皮革 .

泰德和比尔开始着手研究他们想到的一种皮革处理方法。

[juː; jʊ] [dip] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɑːstɪd][fər'evə(r)] .
You dipped your shoes in a solution and they lasted forever .
你 浸入 你的 鞋 在 一个 解决方案 和 他们 持续 永远 .

你把鞋子浸入溶液中，它们就永远不会坏了。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [tuː] [wel] , [haʊ'evə(r)] .
The thing didn't work too well , however .
这 事物 没有 工作 也 出色地 , 然而 .

然而，这个方法效果并不太好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bʌgz] .
It was full of bugs .
它 曾是 满的 的 漏洞 .

里面全是虫子。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][eɪtʃ] . ['dʒɒʃuə] [bleə(r)] .
They tried to eliminate the bugs and once in a while they thought of H . Joshua Blair .
他们 尝试 到 排除 这 漏洞 和 一次 在 一个 尽管 他们 想法 的 H . 约书亚 布莱尔 .

他们试图消灭这些漏洞，偶尔会想起 H. Joshua Blair。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es] ?
" Don't you think it's about time he called us ?
" 不 你 思考 它是 关于 时间 他 称为 我们 ?

“你不觉得他该给我们打电话了吗？”

" [ted] [ɑːskt] .
" Ted asked .
" 泰德 问 .

泰德问道。

" [doʊnt][biː; bi][səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
" Don't be so impatient .
" 不 是 所以 不耐烦 .

别这么着急。

[hiːz] [ə; eɪ][bɪg][mæn] .
He's a big man .
他是 一个 大的 男人 .

他身材高大。

[hiː; hi] [əʊnz] [ə; eɪ][bɪg] ['kʌmpəni] .
He owns a big company .
他 拥有 一个 大的 公司 .

他拥有一家大公司。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] . "
It takes time . "
它 需要 时间 . "

这需要时间。

" [hiːz] [hæd; həd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
" He's had over a month . "
" 他是 有 超过 一个 月 . "

"他已经有一个多月的时间了。"

" [rɪ'læks] .
" Relax .
" 放松 .

"放松。

[wiːl; wil][hɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] .
We'll hear from him .
出色地 听到 从 他 .

我们会收到他的消息。

" [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [pɑːst] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ted] [keɪm] ['gæləpɪŋ] ['ɪntuː]
" ANOTHER week passed , and another , until one evening Ted came galloping into
" 其他 星期 通过了 , 和 其他 , 直到 一 晚上 泰德 来了 疾驰 进入
[ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [wɪð] [njuːz] .
the workshop with news .
这 车间 和 消息 .

又过了一周，又过了一周，直到一天晚上，泰德带着消息飞奔进工作室。

" [ðæt] [bɪg] [njuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] !
" That big new addition to the City Hall !
" 那 大的 新的 添加 到 这 城市 大厅 !

"市政厅那座巨大的新建筑！"

['ðer] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
They're working on it !
它们是 在职的 在 它 !

他们正在努力！

[eɪtʃ] . ['dʒɒʃuə] [bleə(r)] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] .
H . Joshua Blair Construction Company .
H . 约书亚 布莱尔 建造 公司 .

H. Joshua Blair 建筑公司。

[ə; eɪ][bɪg][saɪn] [sez] [səʊ] ! "
A big sign says so ! "
一个 大的 符号 说道 所以 ! "

大牌子上都写着呢！

" [rɪ'læks] .
" **Relax** .
" 放松 .

“放松。

[jʊl] [bləʊ] [ə; eɪ] [tju:b] . "
You'll blow a tube . "
你会 吹 一个 管子 . "

你会把管子吹爆的。

" [rɪ'læks] [hel] !
" Relax hell !
" 放松 地狱 !

“放松地狱！”

[hi:z] ['ju:zɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [sti:l] ['gɜ:dəz] .
He's using our invention to put up the steel girders .
他是 使用 我们的 发明 到 放 向上 这 钢 桁架 .

他正在使用我们的发明来架设钢梁。

[dʒʌst] [laɪk] [wi:; wi] [sə'dʒestid] [tu:; tə] [hɪm] .
Just like we suggested to him .
只是 喜欢 我们 建议 到 他 .

就像我们建议他的那样。

[gaɪz] [wɪð] ['bɒksɪz] [laɪk] ['aʊəz] ['meɪkɪŋ] [həʊlz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn] ['rɪvɪts] !
Guys with boxes like ours making holes and putting in rivets !
伙计们 和 盒子 喜欢 我们的 制作 孔 和 推杆 在 铆钉 !

那些用和我们一样的箱子的人，正在打孔和铆接！

" [bɪl] [stɒpt] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
" Bill stopped what he was doing .
" 账单 停止 什么 他 曾是 正在做 .

比尔停下了手中的动作。

" [hi:; hi] [sed] [id] [kɔ:l] [ˌju: 'es] .
" He said he'd call us .
" 他 说 他会 称呼 我们 .

他说他会给我们打电话。

['meɪbi] [hi:; hi] [fə'gɒt] .
Maybe he forgot .
或许 他 忘了 .

也许他忘了。

['meɪbi] [wi:; wi] ['betə(r)] [gəʊ] [si:] [hɪm] .
Maybe we better go see him .
或许 我们 更好的 去 看 他 .

或许我们最好去看看他。

" [ðeɪ] [bəuθ] [nɒkt] [ɒf] [wɜ:k] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [tu:; tə] [blɛrz] ['ɒfɪs] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑ:k] .
" They both knocked off work the next day and got to Blair's office at nine o'clock .
" 他们 两个都 敲门 离开 工作 这 下一个 天 和 得到 到 布莱尔的 办公室 在 九 点钟 .

“他们俩第二天都下班了，九点钟就到了布莱尔的办公室。”

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['sekrət(ə)ri] [sed] , " [jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] . "
The red - headed secretary said , " You'll have to make an appointment . "
这 红色的 - 标题 秘书 说 , " 你会 有 到 制作 一个 预约 . "

红头发的秘书说：“您需要预约。”

" [ə'pɔɪntmənt] [hel] !
" Appointment hell !
" 预约 地狱 !

预约简直是噩梦!

" [ted] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)] .
" Ted headed for the inner door .
" 泰德 标题 为了 这 内 门 .

泰德走向了里面的门。

[bɪl] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Bill followed him .
账单 随后 他 .

比尔跟着他走了。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][eɪtʃ] . ['dʒɒʃuə] [blɛrz] ['ɒfɪs] [tuː; tə][faɪnd][hɪm][ɪn] ['kɒnfərəns] [wɪð] [tuː] [vaɪs] - ['prezədənt] .
They went into H . Joshua Blair's office to find him in conference with two vice - presidents .
他们 去 进入 H . 约书亚 布莱尔的 办公室 到 寻找 他 在 会议 和 二 副 - 总统们 .

他们走进H·约书亚·布莱尔的办公室，发现他正在与两位副总裁商议。

[ted] [sed] , " ['mɪstə(r)] . [bleə(r)] , [wiː; wi] [keɪm] — "
Ted said , " Mr . Blair , we came — "
泰德 说 , " 先生 . 布莱尔 , 我们 来了 — "

泰德说："布莱尔先生，我们来了——"

" [huː] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Who in the devil are you ? "
" WHO 在 这 魔鬼 是 你 ? "

你到底是谁?

" [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ˌjuː 'es] .
" You remember us .
" 你 记住 我们 .

你还记得我们吗?

[ted] ['beɪkə(r)][ænd; ənd] [bɪl] ['stiːvnz] .
Ted Baker and Bill Stephens .
泰德 贝克 和 账单 斯蒂芬斯 .

泰德·贝克和比尔·斯蒂芬斯。

[wiː; wi] [keɪm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] . "
We came about our invention . "
我们 来了 关于 我们的 发明 . "

我们发明了这项发明。

" [wɒt] [ɪn'venʃ(ə)n] ? "
" What invention ? "
" 什么 发明 ? "

"什么发明？"

" ['aʊə(r)] [həʊl] ['meɪkə(r)] .
" Our hole maker .
" 我们的 洞 制造商 .

"我们的开孔器。

[jʊr; jər] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [ə'dɪʃ(ə)n] .
You're using it on the City Hall addition .
你是 使用 它 在 这 城市 大厅 添加 .

你们正在市政厅扩建工程中使用它。

" [bleə(r)] [gləuə] .

" Blair glowered .

" 布莱尔 怒目而视 .

布莱尔怒目而视。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔːz] ?

" Where'd you get the idea it was yours ?

" 在哪里? 你 得到 这 主意 它 曾是 你的 ?

“你从哪里得出它是你的结论? ”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] ['eni] ['peɪtnts] [tuː; tə] [ʃəʊ] ? "

Have you got any patents to show ? "

有 你 得到 任何 专利 到 展示 ? "

你有什么专利可以展示吗?

" [wel] , [nəʊ] .

" Well , no .

" 出色地 , 不 .

“嗯，不。”

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] — "

We didn't — "

我们 没有 — "

我们没有——”

" [ai] [dɪd] !

" I did !

" 我 做过 !

“我做到了！ ”

[ˌfɔː'tiːn] [gʊd] ['sɒlɪd] ['peɪtnts] .

Fourteen good solid patents .

十四 好的 坚硬的 专利 .

十四项可靠的专利。

[juː; jʊ] [tuː] ['betə(r)] [gəʊ] ['ped(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['grəʊsəriz] . "

You two better go peddle your groceries . "

你 二 更好的 去 兜售 你的 杂货 . "

你们俩最好赶紧去卖你们的杂货。

" [naʊ] [lʊk] , ['mɪstə(r)] . [bleə(r)] .

" Now look , Mr . Blair .

" 现在 看 , 先生 . 布莱尔 .

“现在听着，布莱尔先生。”

" [bleə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɒɪs] .

" Blair raised his voice .

" 布莱尔 提高 他的 嗓音 .

布莱尔提高了嗓门。

" [θrəʊ] [ðiːz] [tuː] [bʌmz] [aʊt] !

" Throw these two bums out !

" 扔 这些 二 流浪汉 出去 !

把这两个懒汉赶出去!

" [θriː] ['hʌskiz] [ə'pɪəd] [æz; əz] [baɪ] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [duː; də] [blɛrz] ['bɪdɪŋ] .

" Three huskies appeared as by magic to do Blair's bidding .

" 三 哈士奇 出现 作为 经过 魔法 到 做 布莱尔的 投标 .

“三只哈士奇仿佛变魔术般出现，听从布莱尔的命令。”

[æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [bɪl] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezədənt] [sed] ,

As Ted and Bill landed on the sidewalk , one of the vice - presidents said ,

作为 泰德 和 账单 登陆 在 这 人行道 , 一 的 这 副 - 总统们 说 ,

当泰德和比尔落在人行道上时，其中一位副总裁说道:

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [smɑːt] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ?
" Do you think that was smart , H . J . ?
" 做 你 思考 那 曾是 聪明的 , H . J . ?
HJ，你觉得这样做聪明吗?

[ðeɪ] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
They might cause trouble .
他们 可能 原因 麻烦 .
他们可能会惹麻烦。

" [bleə(r)] [snɔːt] .
" Blair snorted .
" 布莱尔 哼了一声 .
布莱尔嗤之以鼻。

" [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [preə(r)] .
" They haven't got a prayer .
" 他们 还没有 得到 一个 祷告 .
他们毫无胜算。

[ə; eɪ]['miːtə(r)]['riːdə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['grəʊsəri] [klɑːk] ! "
A meter reader and a grocery clerk ! "
一个 仪表 读者 和 一个 杂货店 职员 ! "
一个抄表员和一个杂货店店员!

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] . "
" We could have at least given them a few hundred . "
" 我们 可以 有 在 至少 给定 他们 一个 很少 百 . "
“我们至少可以给他们几百块钱。”

" [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
" Not on your life .
" 不是 在 你的 生活 .
“想都别想。”

['nevə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌkə(r)] [æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] , [dʒɪm] .
Never give a sucker an even break , Jim .
绝不 给 一个 傻瓜 一个 甚至 休息 , 吉姆 .
吉姆，永远不要给傻瓜任何机会。

[gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [kleɪm] .
Give them anything at all , we acknowledge their claim .
给 他们 任何事物 在 全部 , 我们 承认 他们的 宣称 .
无论给他们什么，我们都承认他们的诉求。

[ðætɪd] [biː; bi]['stjuːpɪd] . "
That'd be stupid . "
那样的话 是 愚蠢的 . "
那太愚蠢了。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] . "
" Maybe you're right . "
" 或许 你是 正确的 . "
“也许你是对的。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [raɪt] .
" Of course I'm right .
" 的 课程 我是 正确的 .
我当然是对的。

[ɪts] ['bɪznəs] .
It's business .
它是 商业 .
这是生意。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['ʌðə(r)][bɪdz] .
Now about those other bids .
现在 关于 那些 其他 出价 .

现在来说说其他的竞标。

[baɪ][gæd] !
By gad !
经过 加德 !

我的天哪!

[wiː; wi][kæn; kən][rʌn] ['evri] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ɪn] [taʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] !
We can run every contractor in town out of competition !
我们 能 跑步 每一个 承包商 在 镇 出去 的 竞赛 !

我们可以让镇上所有承包商都失去竞争力!

[ðeɪ] [kænt] [tʌtʃ] ['aʊə(r)][praisiz] !
They can't touch our prices !
他们 不能 触碰 我们的 价格 !

他们根本无法与我们的价格相提并论!

" [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [bɪl] [ænd; ənd] [ted] [sæt] ['mɔːnfəli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][vɑːst] [stiːl] ['skelɪt(ə)n] ,
" Out on the sidewalk , Bill and Ted sat mournfully looking up at the vast steel skeleton ,
" 出去 在 这 人行道 , 账单 和 泰德 卫星 悲伤地 寻找 向上 在 这 广阔的 钢 骨骼 ,

"比尔和泰德坐在人行道上，神情悲伤地仰望着巨大的钢铁骨架，

[held] [tə'geðə(r)] ['lɪtərəli] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['dʒiːniəs] .
held together literally by their own genius .
握住 一起 字面上地 经过 他们的 自己的 天才 .

他们的团结完全是靠自身的才华维系的。

[ted] [sed] , " [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [rɔː] [diːl] . "
Ted said , " We got a raw deal . "
泰德 说 , " 我们 得到 一个 生的 交易 . "

泰德说:"我们受到了不公平的待遇。"

" ['meɪbi] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .
" Maybe we had it coming .
" 或许 我们 有 它 未来 .

也许这是我们咎由自取。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['stjuːpɪd] . "
We were pretty stupid . "
我们 是 漂亮的 愚蠢的 . "

我们当时真是太蠢了。

" ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ? "
" Anything we can do ? "
" 任何事物 我们 能 做 ? "

"我们能做些什么吗?"

" ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Doesn't look like it . "
" 不 看 喜欢 它 . "

"看起来不像。"

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['leðə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] . "
" Maybe the leather solution will turn out . "
" 或许 这 皮革 解决方案 将要 转动 出去 . "

"或许皮革方案会奏效。"

" ['meɪbi] .
" **Maybe** .
" 或许 .

“或许。

" [bɪl] [lʊkt] ['wɪstfəli] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːl] ['skelɪt(ə)n] .
" **Bill looked wistfully up at the steel skeleton** .
" 账单 看起来 怅然地 向上 在 这 钢 骨骼 .

比尔满怀惆怅地抬头望着那钢铁骨架。

" [æt; ət] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] [həʊl] , [wɪd] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [raɪt] . "
" **At even a cent a hole , we'd have done all right .** "
" 在 甚至 一个 中心 一个 洞 , 我们会 有 完毕 全部 正确的 . "

“即使每个洞只赚一分钱，我们也赚得盆满钵满。”

" [lets] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [wɜːk] .
" **Let's go home and get to work** .
" 我们来吧 去 家 和 得到 到 工作 .

“我们回家开始工作吧。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ɪg'zɪstɪd] .
" **In the Mighty and Benevolent Kingdom of Szkazia , a minor reign of terror existed** .
" 在 这 强大的 和 仁慈 王国 的 - , 一个 次要的 在位 的 恐怖 存在 .

“在强大而仁慈的斯卡齐亚王国，曾存在过一段短暂的恐怖统治时期。”

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['taɪəd] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] , [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
The King , tired of complaints from his subjects , had just finished dressing down his Prime Minister .
这 国王 , 疲劳的 的 投诉 从 他的 主题 , 有 只是 完成的 敷料 向下 他的 主要的 部长 .

国王厌倦了臣民的抱怨，刚刚训斥完首相。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['saɪəntɪst] .
The Prime Minister was passing the abuse on to his Chief Scientist .
这 主要的 部长 曾是 通过 这 虐待 在 到 他的 首席 科学家 .

首相将这种辱骂转嫁给了他的首席科学家。

" [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [dʌn] [suːn] , [ai] [woʊnt] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [maɪ] [frend] .
" **If something isn't done soon , I won't be responsible for your head , my friend** .
" 如果 某物 不是 完毕 很快 , 我 惯于 是 负责任的 为了 你的 头 , 我的 朋友 .

“如果再不采取行动，我可不负责你的脑袋，我的朋友。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
The King is in a rage .
这 国王 是 在 一个 愤怒 .

国王勃然大怒。

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['saɪəntɪst] ['wɔːtəd] — ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] ,
" **The eyes of the Chief Scientist watered — partly from fear ,**
" 这 眼睛 的 这 首席 科学家 浇水 — 部分 从 害怕 ,

首席科学家的眼眶湿润了——部分原因是恐惧，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [spent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] ['biːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
and partly from nights and days spent in his laboratory beating out his
和 部分 从 夜晚 和 天 花费 在 他的 实验室 殴打 出去 他的

[breɪnz] [ɒn] [wʌn] [aɪ'dɪə] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
brains on one idea after another .
大脑 在 一 主意 后 其他 .

部分原因是他日夜待在实验室里，绞尽脑汁地思考一个又一个想法。

" [aɪm] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] , ['saɪə(r)] — "
" I'm doing my best , sire — "
" 我是 正在做 我的 最好的 , 父系 — "

“我正在尽力，陛下——”

" [ɪts] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] !
" It's not good enough !
" 它是 不是 好的 足够的 !

“这还不够好！”

[ðiːz] [stiːl] ['gɜːdəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] !
These steel girders coming out of nowhere !
这些 钢 桁架 未来 出去 的 无处 !

这些钢梁凭空冒出来了!

['bæŋɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hed] — ['wækɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] !
Banging people in the head — whacking them in the stomach !
砰砰作响 人们 在 这 头 — 猛击 他们 在 这 胃 !

猛击别人的头部——猛击他们的腹部!

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [seɪf] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] .
Why it isn't safe to walk through the halls of the Administration Building .
为什么 它 不是 安全的 到 走 通过 这 大厅 的 这 行政 建筑 .

为什么在行政大楼的走廊里行走并不安全。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjʊtɪv] [ə'pɑːtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [seɪf] !
Even the bedrooms of the Executive Apartments are not safe !
甚至 这 卧室 的 这 管理人员 公寓 是 不是 安全的 !

即使是行政公寓的卧室也不安全!

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'gændə] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə] [bed] — "
The other night the Director of Propaganda had just gone to bed — "
这 其他 夜晚 这 导演 的 宣传 有 只是 已消失 到 床 — "

那天晚上，宣传部长刚上床睡觉——

" [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['saɪəntɪst] [sed] ['hʌrɪdli] .
" I know of the incident , " the Chief Scientist said hurriedly .
" 我 知道 的 这 事件 , " 这 首席 科学家 说 匆匆 .

“我知道这件事,”首席科学家急忙说道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [duː; də] ?
" Oh , you do ?
" 哦 , 你 做 ?

“哦，真的吗？”

[bʌt; bət] [juːv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] — "
But you've done nothing about — "
但 你已经 完毕 没有什么 关于 — "

但你对此却无所作为——

" [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] ['peɪʃntli] , " [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv]
" I've been working hard , " the scientist said patiently , " and I think I have
" 我已经 到过 在职的 难的 , " 这 科学家 说 耐心 , " 和 我 思考 我 有
[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] .
the solution .
这 解决方案 .

"我一直在努力,"这位科学家耐心地说,"我想我已经找到了解决办法。"

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "
Give me another day . "
给 我 其他 天 . "

再给我一天时间。

" [wʌn] [deɪ] , [ðen] .
" One day , then .
" 一 天 , 然后 .

"总有一天。"

['ɑːftə(r)] [ðæt] — " [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['slaɪsɪŋ] ['məʊʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .
After that — " The Prime Minister made a significant slicing motion with his finger .
后 那 — " 这 主要的 部长 制成 一个 重要的 切片 运动 和 他的 手指 .

之后——"首相用手指做了一个明显的切的动作。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [tʃuː] [hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [klɒk] .
THE Prime Minister chewed his fingernails and watched the clock .
这 主要的 部长 咀嚼 他的 指甲 和 观看 这 钟 .

首相咬着指甲，看着时钟。

[sliːp] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['jelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .
Sleep was out of the question with the King calling up every little while yelling for action .
睡觉 曾是 出去 的 这 问题 和 这 国王 呼叫 向上 每一个 小的 尽管 大喊 为了 行动 .

国王时不时打电话来，大喊着要采取行动，根本没时间睡觉。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['læbrətɔːriz] [prɪ'saɪsli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .
The Minister counted the hours and presented himself at the Royal Laboratories precisely twenty - four hours later .
这 部长 计数 这 小时 和 呈现 他自己 在 这 皇家 实验室 恰恰 二十 - 四 小时 之后 .

部长数着时间，24小时后准时出现在皇家实验室。

" [taɪmz] [ʌp] , " [hiː; hi] [snæpt] .
" Time's up , " he snapped .
" 时间 向上 , " 他 啪啪 .

"时间到了,"他厉声说道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['saɪəntɪst] [wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The Chief Scientist was wiping his face .
这 首席 科学家 曾是 擦拭 他的 脸 .

首席科学家正在擦脸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [laɪnz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
There were new lines around his mouth .
那里 是 新的 线条 大约 他的 嘴 .

他嘴角周围出现了新的皱纹。

[hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] [bɒks] .
He indicated a small steel box .
他 表明的 一个 小的 钢 盒子 .

他指着一个小型钢箱。

" [ai] [θɪŋk] [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think I've got it , " he said .
" 我 思考 我已经 得到 它 , " 他 说 .

"我想我明白了,"他说。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Come with me .
" 来 和 我 .

"跟我来。"

" [ðeɪ] [went] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] .
" They went swiftly to the Administration Building .
" 他们 去 迅速地 到 这 行政 建筑 .

他们迅速前往行政大楼。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kləʊz] [ɪ'nʌf] .
" This should be close enough .
" 这 应该 是 关闭 足够的 .

"这应该差不多了。"

[wiː; wi] [dɪ'pres] [ðɪs] ['liːvə(r)][ænd; ənd] — [ænd; ənd] [həʊp] . "
We depress this lever and — and hope . "
我们 抑郁 这 杠杆 和 — 和 希望 . "

我们按下这个杠杆，然后——并抱有希望。

" [wel] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] — [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" Well , do it — do it !
" 出色地 , 做 它 — 做 它 !

"那就去做吧——去做吧！"

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['saɪəntɪst] [pʊʃt] [ðə; ði]['liːvə(r)][ɒn][ðə; ði] [stiːl] [bɒks] .
" The Chief Scientist pushed the lever on the steel box .
" 这 首席 科学家 推动 这 杠杆 在 这 钢 盒子 .

首席科学家按下了钢箱上的控制杆。

[ə; eɪ] [hwəː] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
A whirring sound came from within .
一个 嗡嗡声 声音 来了 从 之内 .

里面传来一阵嗡嗡声。

[ɔːl][ðə; ði] [stiːl] ['gɜːdə(r)][endz][ɪn] [saɪt] — [ɔːl][ðə; ði]['nɑːsti]['lɪt(ə)l] ['rɪvɪts] — [dɪsə'pɪəd] .
All the steel girder ends in sight — all the nasty little rivets — disappeared .
全部 这 钢 梁 结束 在 视线 — 全部 这 可恶的 小的 铆钉 — 消失 .

目之所及的所有钢梁末端——所有讨厌的小铆钉——都消失了。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['saɪəntɪst] [smaɪld] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
The Chief Scientist smiled and wiped his face again .
这 首席 科学家 微笑 和 擦拭 他的 脸 再次 .

首席科学家笑着又擦了擦脸。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , " [hiː; hi] [sed] .
" It worked , " he said .
" 它 工作 , " 他 说 .

"奏效了,"他说。

" ['eksələnt] .
" Excellent .
" 出色的 .

"出色的。

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['med(ə)l] . "
I'll see that you get a medal . "
患病的 看 那 你 得到 一个 勋章 . "

我会让你拿到一枚奖牌的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['saɪəntɪst] [sed] ['sædli] .
" Thank you , " the Chief Scientist said sadly .
" 感谢 你 , " 这 首席 科学家 说 令人遗憾的是 .

“谢谢，”首席科学家悲伤地说。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['naʊədeɪz] .
That was the trouble with people nowadays .
那 曾是 这 麻烦 和 人们 如今 .

这就是现在人们的问题所在。

[ðeɪ] ['aɪðə(r)] ['hændɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
They either handed you a medal or your head .
他们 任何一个 递交 你 一个 勋章 或者 你的 头 .

他们要么给你颁发奖章，要么给你脑袋。

[ted] [ænd; ənd] [bɪl] [stɛərd] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði] [mes] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] .
TED and Bill stared sadly at the mess around the City Hall .
TED 和 账单 凝视 令人遗憾的是 在 这 混乱 大约 这 城市 大厅 .

泰德和比尔悲伤地望着市政厅周围的混乱景象。

[bɪl] [sed] , " [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] [æt; ət] [naɪt] [səʊ] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] [kɪld] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Bill said , " It's a good thing it collapsed at night so nobody was killed , isn't it ? "
账单 说 , " 它是 一个 好的 事物 它 倒塌 在 夜晚 所以 无人 曾是 被杀 , 不是 它 ? "

比尔说：“幸好它是在晚上倒塌的，这样就没有人丧命，对吧？”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" You said it .
" 你 说 它 .

你说得对。

[aɪ'd] [hæv; həv] [felt] ['gɪlti] [ɪf] [ðɛəd] [biːn] ['eni] ['kæʒuəltiz] . "
I'd have felt guilty if there'd been any casualties . "
ID 有 毛毡 有罪的 如果 那里 到过 任何 伤亡 . "

如果有人伤亡，我会感到内疚。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [went] [rɒŋ] ? "
" What do you suppose went wrong ? "
" 什么 做 你 认为 去 错误的 ? "

你觉得哪里出了问题?

" [juː; jʊ] [gɒt] [ˌem 'iː] .
" You got me .
" 你 得到 我 .

你赢了。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [duː; də] [tuː; tə] [əʊld] [bleə(r)] ? "
What do you think they'll do to old Blair ? "
什么 做 你 思考 他们会 做 到 老的 布莱尔 ? "

你觉得他们会怎么处置老布莱尔?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['prɪti] [bæd] .
" I don't know , but it looks pretty bad .
" 我 不 知道 , 但 它 看起来 漂亮的 坏的 .

我不知道，但看起来很糟糕。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [beɪl] . "
They refused to let him out on bail . "
他们 拒绝 到 让 他 出去 在 保释 . "

他们拒绝让他保释。

" [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] .
" Serves him right .
" 服务 他 正确的 .

活该。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] . "
The way he treated us . "
这 方式 他 治疗 我们 . "

他对待我们的方式。

" [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] .
" You've got it wrong .
" 你已经 得到 它 错误的 .

你搞错了。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [swel] .
He treated us swell .
他 治疗 我们 膨胀 .

他待我们很好。

[hiː; hi] [dɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [bɪg] ['feɪvə(r)] .
He did us a big favor .
他 做过 我们 一个 大的 偏爱 .

他帮了我们一个大忙。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
We could have been blamed for this .
我们 可以 有 到过 被指责 为了 这 .

我们本可能因此受到指责。

" [bɪl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] , " [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] .
" Bill thought it over before saying , " I guess you're right .
" 账单 想法 它 超过 前 说 , " 我 猜测 你是 正确的 .

比尔想了想，然后说：“我想你是对的。”

[ai] ['hædnt] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . "
I hadn't looked at it that way . "
我 之前没有 看起来 在 它 那 方式 . "

我之前没从这个角度想过。

" [lets] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['leðə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] .
" Let's go home and get to work on the leather solution .
" 我们来吧 去 家 和 得到 到 工作 在 这 皮革 解决方案 .

“我们回家开始研究皮革解决方案吧。”

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
" So they did .
" 所以 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ɪf] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][sep'tembə(r)] - .

This etext was produced from If Worlds of Science Fiction September 1952 .

这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说 九月 - .

本电子文本摘自《如果科幻世界》1952 年 9 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]

Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this

广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .

publication was renewed .

发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .

Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .

次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神